VICTORIA INTERNATIONAL BUSINESS CENTRE

ВИКТОРИЯ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕЛОВОЙ ЦЕНТР

Групповое меню/Group menu /Ryhmämenu

ДИЕТИЧЕСКИЙ / LIGHT MEAL / TERVEELLINEN

900 РУБ / RUR

Салат/Salad/Alkupala *150 гр/gr*

Салат овощной

Нарезанные крупным кубиком огурцы, помидоры и болгарский перец на салатном листе, с заправкой из растительного масла.

Vegetable Salad

Cubed cucumbers, tomatoes and bell pepper on a bed of lettuce, served with vegetable oil

Vihannessalaatti

Suuriksikuutioiksileikattuakurkkua, tomaattiajapaprikaasalaattilehdellä kasvisöljykastikkeella.

Суп/Soup/Keitto *200 гр/gr*

Минестроне

Ароматный овощной суп с цуккини, болгарским перцем, морковью, брокколи и шпинатом, приправленный солью и растительным маслом.

Minestrone

Flavorful vegetable soup with zucchini, bell pepper, carrots, broccoli and spinach, served with salt and vegetable oil

Minestrone

Tuoksuvakasviskeitto, jossaonkesäkurpitsaa, paprikaa, porkkanaa, parsakaaliajapinaattia, suolalla ja kasvisöljyllä.

Горячее/Main Dish/Pääruoka *120/100 гр/gr*

Лосось припущенный с цветной капустой

Припущенное филе лосося с гарниром из цветной капусты на пару.

Salmon Stewed with Cauliflower

Stewed salmon, served with steamed cauliflower

Höyrytettyä lohta ja kukkakaalia

Höyrytettyä lohifileettä kukkakaalilisäkkeellä.

Десерт/Dessert/Jälkiruoka *200 гр/gr*

Зелѐное яблоко

Целое яблоко зеленых сортов

Green Apple

Whole green apple

Vihreä omena

Kokonainen omana, vihreitä lajeja

Хлебная корзина/ Bread Basket/ Leipäkori *50/50 гр/gr*

Напитки:

Чай/ Кофе (1 порц.), Вода (0,6л)

Drinks

Tea/Coffee (1 serving), Water (0,6L)

Juomat

Tee/ Kahvi (1 annos), Vesi (0,6L)

Заказ группового меню от 10 человек минимум за 12 часов/ Orders of group menus for min / 10 persons at least 12 hours in advance / Ryhmäruokalistan (yli 10 henk.) tilaus vähintään 12 tuntia ennen ruokailua

Россия, 188800, Выборг, наб. 40-Летия ВЛКСМ, 1
1 nab. 40 - Letia VLKSM, Vyborg, Leningradskaya obl., Russia 188800
Тел./Tel.: +7 813 78 52 800 Факс/Fax: +7 812 347 94 23
e-mail: reservation@ibc-victoria.com www.ibc-victoria.com

VICTORIA INTERNATIONAL BUSINESS CENTRE

ВИКТОРИЯ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕЛОВОЙ ЦЕНТР

Групповое меню/Group menu /Ryhmämenu

ЕВРОПЕЙСКИЙ/EUROPEAN/EUROOPPALAINEN

900 РУБ / RUR

Салат/Salad/Alkupala *150 гр/gr*

Греческий

Порезанные кубиком свежие овощи: помидор, огурец и болгарский перец с сыром "Фета" и оливковым маслом.

Greek Salad

Diced fresh vegetables: tomatoes, cucumbers and bell pepper with Feta cheese and olive oil.

Kreikkalainen salaatti

Kuutioiksi leikattuja tuoreita vihanneksia: tomaattia, kurkkua ja paprikaa Feta-juustolla ja oliiviöljyllä.

Суп/Soup/Keitto *200/20 гр/gr*

Солянка по-домашнему

Классический рецепт солянки на копченостях, с маслинами и овощным брезом. Подается с ломтиком лимона и сметаной.

Homemade Solyanka Pickle Soup

Classic Solyanka recipe with smoked meat, black olives and braised vegetables. Served with a slice of lemon and sour cream.

Soljanka emännän tapaan

Klassisen ruokaohjeen tehty soljanka-keitto, jossa on savustettua lihaa, mustia oliiveja ja ruskistettuja vihanneksia. Tarjotaan sitruunaviipaleen ja smetanan kanssa.

Горячее/Main Dish/Pääruoka *150/150/50 гр/gr*

Стейк из свинины с картофельными крокетами

Обжаренный на гриле стейк из свиной шеи с грибным соусом и крокетами с золотистой корочкой

Pork Steak with Potato Croquettes

Grilled pork neck steak, served with mushroom sauce and fried golden croquettes

Sianlihapihvi perunakrokettien kanssa

Grillattu kasslerpihvi sienikastikkeella kullanväristen perunakrokettien kanssa.

Десерт/Dessert/Jälkiruoka *85 гр/gr*

Бисквитный рулет с джемом

Домашний рулет из бисквита, пропитанный клубничным джемом

Shortcake Roll with Jam

Homemade shortcake roll with strawberry jam

Hillokääretorttu

Sokerikääretorttu mansikkahillotäytteellä

Хлебная корзина/ Bread Basket/ Leipäkori *50/50 гр/gr*

Напитки:

Чай/ Кофе (1 порц.), Вода (0,6л)

Drinks

Tea/Coffee (1 serving), Water (0,6L)

Juomat

Tee/ Kahvi (1 annos), Vesi (0,6L)

- Заказ группового меню от 10 человек минимум за 12 часов/ Orders of group menus for min / 10 persons at least 12 hours in advance / Ryhmäruokalistan (yli 10 henk.) tilaus vähintään 12 tuntia ennen ruokailua

Россия, 188800, Выборг, наб. 40-Летия ВЛКСМ, 1
1 nab. 40 - Letia VLKSM, Vyborg, Leningradskaya obl., Russia 188800
Тел./Tel.: +7 813 78 52 800 Факс/Fax: +7 812 347 94 23
e-mail: reservation@ibc-victoria.com www.ibc-victoria.com

VICTORIA INTERNATIONAL BUSINESS CENTRE

ВИКТОРИЯ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕЛОВОЙ ЦЕНТР

Групповое меню/Group menu /Ryhmämenu

ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ / INTERNATIONAL / KANSAINVÄLINEN

900 РУБ / RUR

Салат/Salad/Alkupala *150 гр/gr*

Винегрет с сельдью

Салат из нарезанных кубиком отварных свеклы, моркови, картофеля, с добавлением консервированного горошка и соленого огурца. Подается с ломтиками сельди.

Beet Vinaigraite Salad with Herring

Cubed beetroot, carrot, potatoes, with added pickles and canned peas. Served with slices of herring.

Sillirosolli

Salaatti, johon kuuluu kuutioiksi leikattua keitettyä punajuurta, porkkanaa, perunaa, sekä säilykeherneitä ja suolakurkkua. Tarjotaan sillin palojen kanssa.

Суп/Soup/Keitto *200/20 гр/gr*

Борщ с копченостями

Традиционный суп из пассированных лука, моркови, свеклы и белокочанной капусты, сваренные на мясном бульоне с кусочками свинины

Borscht with Smoked Meat

Traditional soup with sauteed onion, carrot, beet, and cabbage and meat broth with pieces of pork

Borsts-keitto savustetulla lihalla

Perinteinen lihaliemeen keitetty keitto, jossa on ruskistettua sipulia, porkkanaa, punajuurta ja keräkaalia, sekä sianlihapaloja.

Горячее/Main Dish/Pääruoka *200/150 гр/gr*

Бефстроганов с картофельным пюре

Классический рецепт филе говядины по-строгановски с грибами на сливках и картофельным пюре со сливочным маслом

Beef Stroganoff with Mashed Potatoes

Classic Beef Stroganoff fillet with mushrooms in cream and mashed potatoes with butter

Stroganoff perunamuusin kanssa

Klassisen ruokaohjeen mukaan laitettu naudanliha Stroganoffin tapaan sienikermakastikkeella perunamuusin ja voin kanssa

Десерт/Dessert/Jälkiruoka *80 гр/gr*

Пирожок с яблоками и клюквой

Пирожок со сладкой начинкой из зеленых яблок и клюквы

Apple and cranberry pie

Green apple and cranberry pie

Omena- ja karpalopiirakka

Piirakka, jonka makeana täytteenä on vihreätä omenaa ja karpaloja

Хлебная корзина/ Bread Basket/ Leipäkori *50/50 гр/gr*

Напитки:

Чай/ Кофе (1 порц.), Вода (0,6л)

Drinks

Tea/Coffee (1 serving), Water (0,6L)

Juomat

Tee/ Kahvi (1 annos), Vesi (0,6L)

Заказ группового меню от 10 человек минимум за 12 часов/ Orders of group menus for min / 10 persons at least 12 hours in advance / Ryhmäruokalistan (yli 10 henk.) tilaus vähintään 12 tuntia ennen ruokailua

Россия, 188800, Выборг, наб. 40-Летия ВЛКСМ, 1
1 nab. 40 - Letia VLKSM, Vyborg, Leningradskaya obl., Russia 188800
Тел./Tel.: +7 813 78 52 800 Факс/Fax: +7 812 347 94 23
e-mail: reservation@ibc-victoria.com www.ibc-victoria.com

Групповое меню/Group menu /Ryhmämenu

СКАНДИНАВСКИЙ / SCANDINAVIAN / POHJOISMAINEN

900 РУБ / RUR

Салат/Salad/Alkupala *150 гр/gr*

Салат с куриной печенью

Микс листьев салатов с филе апельсина и обжаренной куриной печенью с горчично-медовым соусом

Chicken Liver Salad

Assorted lettuce with chunks of orange, fried chicken liver and mustard and honey sauce

Kananmaksasalaatti

Paistettua kananmaksaa, salaattilehtisekoitus ja appelsiinipaloja sinappihunajakastikkeella

Суп/Soup/Keitto *200 гр/gr*

Финская рыбная похлѐбка

Лососевый суп на сливках с кубиками картофеля и пассированными морковью и луком

Finnish Fish Soup

Cream of salmon soup with potato cubes and sauteed carrots and onion

Suomalainen kalarokka

Lohikeitto kermalla, perunakuutioita, ruskistettua porkkanaa ja sipulia

Горячее/Main Dish/Pääruoka *150/150/50 гр/gr*

Куриный шашлык на шпажке с ризотто и соусом провансаль

Маринованное в специях филе куриной грудки, обжаренное на гриле с ризотто из сладкого болгарского перца и золотистого риса

Chicken kebab with risotto and Provencal sauce

Marinated chicken breast grilled and served with sweet bell pepper and golden rice risotto

Kanavartaat ja risotto provencale-kastikkeella

Grillattu yrttimarinoitu kanafilee ja paprikasta ja kultaisesta riisistä laitettu risotto

Десерт/Dessert/Jälkiruoka *80 гр/gr*

Ватрушка Венгерская

Булочка из слоеного теста со сладкой творожной начинкой

Hungarian Quark Pie

Puff pastry with sweet quark filling

Unkarilainen vatrushka (rahkapiirakka)

Lehtitaikinasta valmistettu pulla makealla rahkatäytteellä

Хлебная корзина/ Bread Basket/ Leipäkori *50/50 гр/gr*

Напитки:

Чай/ Кофе (1 порц.), Вода (0,6л)

Drinks

Tea/Coffee (1 serving), Water (0,6L)

Juomat

Tee/ Kahvi (1 annos), Vesi (0,6L)

Заказ группового меню от 10 человек минимум за 12 часов/ Orders of group menus for min / 10 persons at least 12 hours in advance / Ryhmäruokalistan (yli 10 henk.) tilaus vähintään 12 tuntia ennen ruokailua

Россия, 188800, Выборг, наб. 40-Летия ВЛКСМ, 1
1 nab. 40 - Letia VLKSM, Vyborg, Leningradskaya obl., Russia 188800
Тел./Tel.: +7 813 78 52 800 Факс/Fax: +7 812 347 94 23
e-mail: reservation@ibc-victoria.com www.ibc-victoria.com

VICTORIA INTERNATIONAL BUSINESS CENTRE

ВИКТОРИЯ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕЛОВОЙ ЦЕНТР

Групповое меню/Group menu /Ryhmämenu

СРЕДИЗЕМНОМОРСКИЙ /MEDITERRANEAN/ VÄLIMERELLINEN

900 РУБ / RUR

Салат/Salad/Alkupala *150 гр/gr*

Цезарь с курой

Традиционный итальянский салат с филе куриной грудки и нежными салатными листьями, заправленный соусом из анчоусов. Подается с крутонами из белого хлеба.

Chicken Caesar Salad

Traditional Italian salad with chicken breast fillet, tender lettuce leaves and anchovies sauce. Served with white bread croutons.

Caesar-salaatti kanalla

Perinteinen italialainen salaatti, jossa on kanafileepaloja ja rapeita salaattilehtiä anjoviskastikkeella. Tarjotaan vaaleasta leivästä tehtyjen krutonkien kanssa.

Суп/Soup/Keitto *200 гр/gr*

Гороховый суп-пюре

Гороховый суп-пюре с пассированными луком и морковью и обжаренным беконом

Cream of Peas Soup

Cream of peas soup with sauteed onion and carrots and fried bacon

Soseutettu hernekeitto

Soseutettu hernekeitto, jossa on ruskistettua sipulia ja porkkanaa, sekä paistettua pekonia

Горячее/Main Dish/Pääruoka *150/150/50 гр/gr*

Треска с отварным картофелем

Треска, запеченный в собственном соку с цуккини, кубиками моркови и луком порей. Подается с отварным картофелем и нежным соусом "Тар-тар" **Ocean Perch with Boiled Potatoes**

Ocean perch baked in own juice with zucchini, carrot cubes and leeks. Served with boiled potatoes and tender tartar sauce

Meriahven keitettyjen perunoiden kerä

Uunissa paistettu meriahven kesäkurpitsan, porkkanakuutioiden ja purjon kanssa. Tarjotaan keitettyjen perunoiden ja hienon tartarkastikkeen kanssa

Десерт/Dessert/Jälkiruoka *80 гр/gr*

Булочка с джемом

Булочка из слоеного теста с клубничным джемом.

Roll with jam

Puff pastry with strawberry jam

Hillopulla

Lehtitaikinasta leivottu pulla mansikkahillolla

Хлебная корзина/ Bread Basket/ Leipäkori *50/50 гр/gr*

Напитки:

Чай/ Кофе (1 порц.), Вода (0,6л)

Drinks

Tea/Coffee (1 serving), Water (0,6L)

Juomat

Tee/ Kahvi (1 annos), Vesi (0,6L)

- Заказ группового меню от 10 человек минимум за 12 часов/ Orders of group menus for min / 10 persons at least 12 hours in advance / Ryhmäruokalistan (yli 10 henk.) tilaus vähintään 12 tuntia ennen ruokailua

Россия, 188800, Выборг, наб. 40-Летия ВЛКСМ, 1
1 nab. 40 - Letia VLKSM, Vyborg, Leningradskaya obl., Russia 188800
Тел./Tel.: +7 813 78 52 800 Факс/Fax: +7 812 347 94 23
e-mail: reservation@ibc-victoria.com www.ibc-victoria.com